The chronicle of Theophilus the Edessene

Alexander Hourani

8 April 2025 – 18 February 2026

Abbreviations

AbChHeb	abbreviated chronicle of Gregory Bar Hebraeus
CCAG	*Catalogus codicum astrologorum graecorum*
Ch1234	chronicle of the year 1234
Ch693	chronicle of the year 693 = Sin. Ar. 597, pp. 85b-155b
Ch724	chronicle of the year 724
Ch774	chronicle of the year 774 = *chronicon pseudo-Dionysianum*
Ch813	chronicle of the year 813
Ch846	chronicle of the year 846
ChAgap	chronicle of Agapius the Hierapolite
ChHebr	chronicle of Gregory Bar Hebraeus
ChDion	chronicle of Dionysius the Telmahrene
ChElias	chronicle of Elias the Nisibene
ChGeSyn	chronicle of George the syncellus
ChIsh	chronicle of Ishu‘dnah the Basrite
ChJac	chronicle of Jacob the Edessene
ChMar	*Chronicon Maroniticum* = SyrChTh
ChMel	*chronique melkite*
ChMich	chronicle of Michael the Patriarch

ChMin	*Chronic Minora*
ChPasc	*chronicon pascale*
ChSeert	chronicle of Seert
ChTh	chronicle of Theophanes
Dioc.	*pseudo-Dioclis fragmenta*, in ChMin III
EcHisHeb	ecclesiastical history of Bar Hebraeus
Exp.	*expositio quomodo*, in ChMin III
SyrChTh	Syriac chronicle of Theophilus the Edessene = ChMAr

References

Notification about this work

Index

1. Original Greek chronicle

2. Syriac translation

3. Works used in the composition of the Chronicle

    Bible

    Eusebius

    Chronicon Paschale

    Islamic works

4. Authors who used the Chronicle

    4.1. Theophanes

    4.2. George the syncellus

    4.3. Ch819

    4.4. Dionysius the Telmahrene

    4.5. Ch846

    4.6. Ishu‘dnah the Basrite

    4.7. Agapius the Hierapolite

    4.8. Elias the Nisibene

    4.9. ChSeert

    4.10. Ch693

4.11. Michael the patriarch

4.12. Ch1234

4.13. Gregory Bar Hebraeus

1. Original Greek chronicle:

The original text of the chronicle of Theophilus was in Greek. This is proven by the following:

1)

2)

2. Syriac translation:

3. Works used in the composition of the Chronicle:

Bible

Eusebius

Chronicon Paschale

Islamic works

4. Authors who used the Chronicle:

4.1. Theophanes:

4.2. George the syncellus:

4.3. Ch819:

4.4. Dionysius the Telmahrene:

4.5. Ch846:

4.6. Ishu‘dnah the Basrite:

4.7. Agapius the Hierapolite:

4.8. Elias the Nisibene:

4.9. ChSeert:

4.10. Ch693:

4.11. Michael the patriarch:

1 Seleucus:[1]

4889 AM

5072 AM Andronicus

5181 AM Annianus

5083 AM Africanus

5085 AM George

5197 AM some Greeks ܐܢ̈ܫܝܢ ܡܢ ܝܘ̈ܢܝܐ

[1] ChMich, p. 74.

5149 AM Jacob the Edessene

5180 AM the Syrians

Nativity:[2]

5500 AM Hippolytus, Annianus, Jacob the Edessene, Eusebius

33 Herod

316 Sel.

Passion:[3]

5232 AM Eusebius

5320 AM others

5532 AM Africanus

4000 AM Hebrews

4365 AM Samaritans

4156 AM Syrians

5519 AM others

340 Sel. Andronicus

19 Tiberius

---

[2] ChMich, p. 90b.
[3] ChMich, p. 90b.

22 Herod

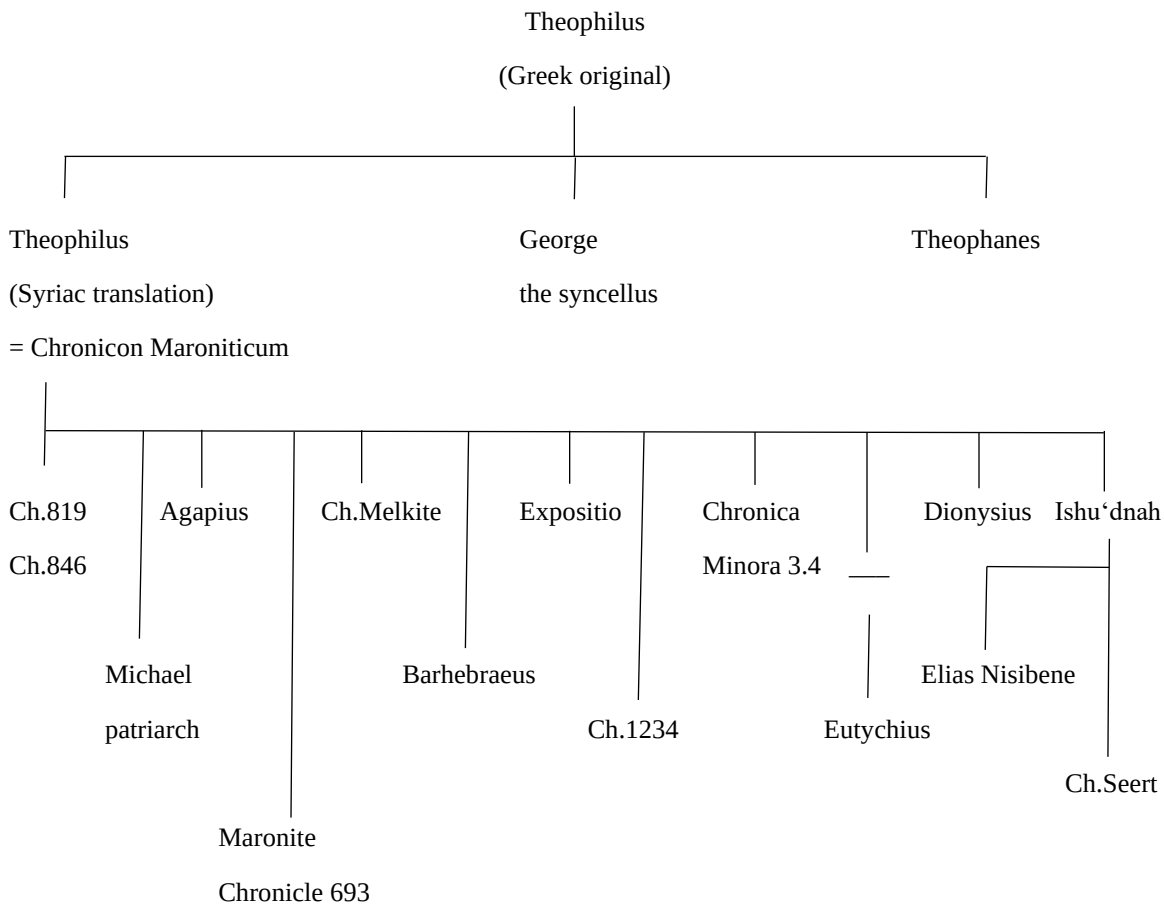
Ind. 4

4th 202 Ol.

79 Antiochians

4.12. Ch1234:

4.13. Gregory Bar Hebraeus:


Theophilus
(Greek original)
Theophilus
(Syriac translation)
= Chronicon Maroniticum
George
the syncellus
Theophanes
Ch.819
Ch.846
Agapius
Ch.Melkite
Expositio
Chronica
Minora 3.4
Dionysius
Ishu‘dnah
Michael
patriarch
Barhebraeus
Ch.1234
Eutychius
Elias Nisibene
Ch.Seert
Maronite
Chronicle 693

Um Salamah **ام سلمة**	**‘Urwah** **عروة**	**Abu al-Aswad** **ابو الاسود**	**Al-Zuhri** **الزهرى**	**Al-Kalbi** **الكلبى**	**Al-Kalbi** **الكلبى**	**Hisham Ibn al-Kalbi** **هشام بن الكلبى**	**Hisham Ibn al-Kalbi** **هشام بن الكلبى**	**Ahmad Ibn Hanbal** **احمد بن حنبل**	**Muhammad Ibn Ishaq** **محمد بن اسحق**
Adnan عدنان	Adnan عدنان	Adnan عدنان	Adnan عدنان	Adnan عدنان	Adnan عدنان	Adnan عدنان	Adnan عدنان	Adnan عدنان	Adnan عدنان
Udad ادد		Awdad اودد	Udad/Udd ادد/اد	Udad ادد	Udad ادد	Udad ادد	Udd اد	Udd اد	Udad ادد
Zand = al-Hamaysa‘ زند = الهَمسيع			Al-Hamasysa‘ الهَميسع	….	Zayd زيد	Yaqdur يقدر	Udad ادد	Udad ادد	Muqawwim مقوم
Yara = Nabt يرى = نبت			Ashjab اشجب	Nabit نابت		Amin امين	Al-Hamasysa‘ الهَميسع	Al-Hamasysa‘ الهَميسع	Nahur ناحور
A‘raq al-Thara = Ismael اعراق الثرى = إسماعيل			Nabt/Nabit نبت/نابت	Al-Hamasysa‘ الهَميسع		Manhar منحر	Nabt نبت	Hamal حمل	Tirah تيرح
			Qaydar قيدار/قيذار	Tayman تيمن		Sabuh صابوح	Salaman سلامان	Al-Nabt النبت	Ya‘rub يعرب
			Ismael إسماعيل	Nabt نبت		Al-Hamasysa‘ الهَميسع	Qaydar قيذر	Qaydar قيذر	Yashjub يشجب
				Qaydar قيذر		Yashjub يشجب	Ismael إسماعيل	Ismael إسماعيل	Nabit نابت
				Ismael إسماعيل		Ya‘rub يعرب			Ismael إسماعيل
						Al-‘Awwam العوام			
						Nabt نبت			
						Salaman سلمان			
						Hamal حمل			
						Qaydar قيذر			
						Ismael إسماعيل			